

# 128 Civics Questions and Answers

۱۲۸ پرسش و پاسخ در باره تربیت مدنی

Dari Translation • 2025 version

## Contents

- [Principles of American Government](#) — اصول حکومت آمریکا
- [System of Government](#) — نظام حکومت
- [Rights and Responsibilities](#) — حقوق و مسئولیت‌ها
- [American History: Colonial Period and Independence](#) — تاریخ آمریکا: دوره استعمار و استقلال
- [American History: The 1800s](#) — تاریخ آمریکا: قرن نوزدهم
- [American History: Recent History](#) — تاریخ آمریکا: تاریخ معاصر
- [American Symbols](#) — نمادهای آمریکا
- [National Holidays](#) — تعطیلات ملی

## Principles of American Government

### اصول حکومت آمریکا

1. What is the form of government of the United States?

- Republic
- Constitution-based federal republic
- Representative democracy

1. شکل حکومت ایالات متحده آمریکا چیست؟

- جمهوری
- جمهوری فدرالی مبتنی بر قانون اساسی
- دموکراسی نمایندگی

2. What is the supreme law of the land? \*

- (U.S.) Constitution

2. قانون اساسی کشور چیست؟ \*

- قانون اساسی (ایالات متحده)

3. Name one thing the U.S. Constitution does.

- Forms the government
- Defines powers of government
- Defines the parts of government
- Protects the rights of the people

3. یکی از کارهایی که قانون اساسی ایالات متحده انجام می‌دهد را نام ببرید.

- حکومت را تشکیل می‌دهد
- قدرتهای دولت را تعریف میکند
- بخشهای دولت را تعریف میکند
- از حقوق مردم محافظت میکند

4. The U.S. Constitution starts with the words “We the People.” What does “We the People” mean?

- Self-government
- Popular sovereignty
- Consent of the governed
- People should govern themselves
- (Example of) social contract

4. قانون اساسی ایالات متحده با عبارت "ما مردم" آغاز میشود. عبارت "ما مردم" چه معنایی دارد؟

- خودگردانی
- حاکمیت مردمی
- رضایت مردم از حکومت
- مردم باید خودشان بر خود حکومت کنند
- (نمونه‌ای از) قرارداد اجتماعی

5. How are changes made to the U.S. Constitution?

- Amendments
- The amendment process

5. چگونه تغییرات در قانون اساسی ایالات متحده ایجاد میشود؟

- تغییرات
- پروسه تعدیل

6. What does the Bill of Rights protect?

- (The basic) rights of Americans
- (The basic) rights of people living in the United States

6. منشور حقوق از چه چیزهایی محافظت میکند؟

- حقوق (اساسی) آمریکاییها
- حقوق (اساسی) افرادی که در ایالات متحده آمریکا زندگی میکنند

7. How many amendments does the U.S. Constitution have? \*

- Twenty-seven (27)

7. قانون اساسی ایالات متحده چند اصلاحیه دارد؟ \*

- بیست و هفت (27)

8. Why is the Declaration of Independence important?

- It says America is free from British control.
- It says all people are created equal.
- It identifies inherent rights.
- It identifies individual freedoms.

8. چرا اعلامیه استقلال مهم است؟

- در آن آمده است که آمریکا از کنترل بریتانیا آزاد است.

- در آن آمده است که همه مردم برابر خلق شده‌اند.
- حقوق ذاتی را مشخص میکند.
- آزادیهای فردی را مشخص میکند.

9. What founding document said the American colonies were free from Britain?

- Declaration of Independence

9. کدام سند تأسیسی اعلام کرد که مستعمرهای آمریکا از بریتانیا آزاد هستند؟  
• اعلامیه استقلال

10. Name two important ideas from the Declaration of Independence and the U.S. Constitution.

- Equality
- Liberty
- Social contract
- Natural rights
- Limited government
- Self-government

10. دو ایده مهم از اعلامیه استقلال و قانون اساسی ایالات متحده را نام ببرید.  
• برابری  
• آزادی  
• قرارداد اجتماعی  
• حقوق طبیعی  
• حکومت محدود  
• خودگردانی

11. The words "Life, Liberty, and the pursuit of Happiness" are in what founding document?

- Declaration of Independence

11. کلمات "زندگی، آزادی و جستجوی خوشبختی" در کدام سند بنیانگذاری آمده‌اند؟  
• اعلامیه استقلال

12. What is the economic system of the United States? \*

- Capitalism
- Free market economy

12. سیستم اقتصادی ایالات متحده آمریکا چیست؟ \*  
• سرمایه‌داری  
• اقتصاد بازار آزاد

13. What is the rule of law?

- Everyone must follow the law.
- Leaders must obey the law.
- Government must obey the law.
- No one is above the law.

13. قاعده قانون چیست؟

- همه باید از قانون پیروی کنند.
- رهبران باید از قانون پیروی کنند.
- دولت باید از قانون پیروی کند.
- هیچکس بالاتر از قانون نیست.

14. Many documents influenced the U.S. Constitution. Name one.

- Declaration of Independence
- Articles of Confederation
- Federalist Papers
- Anti-Federalist Papers
- Virginia Declaration of Rights
- Fundamental Orders of Connecticut
- Mayflower Compact
- Iroquois Great Law of Peace

14. بسیاری از اسناد بر قانون اساسی ایالات متحده تأثیر گذاشتند. یکی را نام ببر.

- اعلامیه استقلال
- مقالات اتحادیه
- مقالات فدرالی
- مقالات ضد فدرالیست
- اعلامیه حقوق Virginia
- فرمانهای اساسی Connecticut
- قرارداد Mayflower
- قانون بزرگ صلح Iroquois

15. There are three branches of government. Why?

- So one part does not become too powerful
- Checks and balances
- Separation of powers

15. سه شاخه حکومت وجود دارد. چرا؟

- تا یک بخش بیش از حد قدرتمند نشود
- کنترلها و موازنهها
- تفکیک قوا

## System of Government

## نظام حکومت

16. Name the three branches of government.

- Legislative, executive, and judicial
- Congress, president, and the courts

16. سه شاخه حکومت را نام ببرید.

- قوه مقننه، قوه اجرائیه و قوه قضائیه
- کانگرس، رئیسجمهور و محاکم

17. The President of the United States is in charge of which branch of government?

- Executive branch

17. رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا مسئول کدام شاخه از دولت است؟  
• قوه اجرائیه

18. What part of the federal government writes laws?

- (U.S.) Congress
- (U.S. or national) legislature
- Legislative branch

18. کدام بخش از دولت فدرال قوانین را مینویسد؟  
• (ایالات متحده) کانگرس  
• قانونگذاری (ایالات متحده یا ملی)  
• قوه مقننه

19. What are the two parts of the U.S. Congress?

- Senate and House (of Representatives)

19. دو بخش کانگرس ایالات متحده کدامند؟  
• سنا و مجلس (نمایندگان)

20. Name one power of the U.S. Congress. \*

- Writes laws
- Declares war
- Makes the federal budget

20. یکی از اختیارات کانگرس ایالات متحده را نام ببرید.\*  
• قوانین را مینویسد  
• اعلام جنگ میکند  
• بودجه فدرال را تهیه میکند

21. How many U.S. senators are there?

- One hundred (100)

21. چند سناتور ایالات متحده وجود دارد؟  
• صد (100)

22. How long is a term for a U.S. senator?

- Six (6) years

22. دوره یک سناتور ایالات متحده چقدر طول میکشد؟  
• شش (6) سال

23. Who is one of your state's U.S. senators now?

- Answers will vary. [District of Columbia residents and residents of U.S. territories should answer that D.C. (or the territory where the applicant lives) has no U.S. senators.]

23. اکنون یکی از سناتورهای ایالت شما در ایالات متحده کیست؟

- پاسخها متفاوت خواهند بود. [ساکنان منطقه کلمبیا و ساکنان سرزمینهای ایالات متحده باید بگویند که دی سی (یا قلمروی که متقاضی در آن زندگی میکند) هیچ سناتور آمریکایی ندارد.]

24. How many voting members are in the House of Representatives?

- Four hundred thirty-five (435)

24. چند عضو رأی‌دهنده در مجلس نمایندگان هستند؟

- چهارصد و سی و پنج (435)

25. How long is a term for a member of the House of Representatives?

- Two (2) years

25. دوره نمایندگی یک عضو مجلس نمایندگان چقدر طول میکشد؟

- دو (2) سال

26. Why do U.S. representatives serve shorter terms than U.S. senators?

- To more closely follow public opinion

26. چرا نمایندههای آمریکا دورهای کوتاهتری نسبت به سناتورهای آمریکا دارند؟

- برای نزدیکتر دنبال کردن افکار عمومی

27. How many senators does each state have?

- Two (2)

27. هر ایالت چند سناتور دارد؟

- دو (2)

28. Why does each state have two senators?

- Equal representation (for small states)
- The Great Compromise (Connecticut Compromise)

28. چرا هر ایالت دو سناتور دارد؟

- نمایندگی برابر (برای ایالتهای کوچک)
- مصالحه بزرگ (مصالحه Connecticut)

29. Name your U.S. representative.

- Answers will vary. [Residents of territories with nonvoting Delegates or Resident Commissioners may provide the name of that Delegate or Commissioner. Also acceptable is any statement that the territory has no (voting) representatives in Congress.]

29. نماینده ایالات متحده خود را نام ببرید.

- پاسخها متفاوت خواهند بود. [ساکنان مناطق با نمایندگان بدون حق رأی یا کمیسیونرهای مقیم میتوانند نام آن نماینده یا کمیسیونر را ارائه دهند. همچنین هر بیانیهای که نشان دهد این قلمرو هیچ نمایندهای با حق رأی در کنگره ندارد، قابل قبول است.]

30. What is the name of the Speaker of the House of Representatives now? \*

- Visit [uscis.gov/citizenship/testupdates](http://uscis.gov/citizenship/testupdates) for the name of the Speaker of the House of Representatives.

30. نام رئیس مجلس نمایندگان در حال حاضر چی است؟ \*

- برای مشاهده نام رئیس مجلس نمایندگان به [uscis.gov/citizenship/testupdates](http://uscis.gov/citizenship/testupdates) سر بزنید.

31. Who does a U.S. senator represent?

- Citizens of their state
- People of their state

31. یک سناتور ایالات متحده نماینده چه کسانی است؟

- شهروندان ایالت خود
- مردم ایالتشان

32. Who elects U.S. senators?

- Citizens from their state

32. چه کسانی سناتورهای ایالات متحده را انتخاب میکنند؟

- شهروندان از ایالتشان

33. Who does a member of the House of Representatives represent?

- Citizens in their (congressional) district
- Citizens in their district
- People from their (congressional) district
- People in their district

33. یک عضو مجلس نمایندگان نماینده چه کسانی است؟

- شهروندان در حوزه انتخابیه (کانگرس) شان
- شهروندان در ناحیه خود
- مردم از حوزه انتخابیه (کانگرس) خودشان
- افراد در ناحیه خود

34. Who elects members of the House of Representatives?

- Citizens from their (congressional) district

34. چه کسی اعضای مجلس نمایندگان را انتخاب میکند؟

- شهروندان حوزه انتخابیه (کانگرس) شان

35. Some states have more representatives than other states. Why?

- (Because of) the state's population
- (Because) they have more people
- (Because) some states have more people

35. برخی ایالتها نمایندگان بیشتری نسبت به دیگر ایالتها دارند. چرا؟

- (به دلیل) جمعیت ایالت
- (چون) آنها افراد بیشتری دارند
- (چون) بعضی ایالتها جمعیت بیشتری دارند

36. The President of the United States is elected for how many years? \*

- Four (4) years

36. رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا برای چند سال انتخاب میشود؟ \*

- چهار (4) سال

37. The President of the United States can serve only two terms. Why?

- (Because of) the 22nd Amendment
- To keep the president from becoming too powerful

37. رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا تنها میتواند دو دوره خدمت کند. چرا؟

- (بهخاطر) بیستودومین اصلاحیه
- برای جلوگیری از بیش از حد قدرتمند شدن رئیسجمهور

38. What is the name of the President of the United States now? \*

- Visit [uscis.gov/citizenship/testupdates](https://uscis.gov/citizenship/testupdates) for the name of the President of the United States.

38. نام رئیسجمهور فعلی ایالات متحده آمریکا چیست؟ \*

- به [uscis.gov/citizenship/testupdates](https://uscis.gov/citizenship/testupdates) سر بزنید برای نام رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا.

39. What is the name of the Vice President of the United States now? \*

- Visit [uscis.gov/citizenship/testupdates](https://uscis.gov/citizenship/testupdates) for the name of the Vice President of the United States

39. نام معاون رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا در حال حاضر چیست؟ \*

- به [uscis.gov/citizenship/testupdates](https://uscis.gov/citizenship/testupdates) سر بزنید برای نام معاون رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا

40. If the president can no longer serve, who becomes president?

- The Vice President (of the United States)

40. اگر رئیسجمهور دیگر نتواند خدمت کند، چه کسی رئیسجمهور میشود؟

- معاون رئیسجمهور (ایالات متحده آمریکا)

41. Name one power of the president.

- Signs bills into law
- Vetoes bills
- Enforces laws
- Commander in Chief (of the military)
- Chief diplomat
- Appoints federal judges

41. یکی از اختیارات رئیس‌جمهور را نام ببرید.

- لوایح را امضا کرده و به قانون تبدیل میکند
- لایحه‌ها را وتو میکند
- قوانین را اجرا میکند
- فرمانده کل قوا (نظامی)
- دیپلمات ارشد
- قضات فدرال را تعیین میکند

42. Who is Commander in Chief of the U.S. military?

- The President (of the United States)

42. فرمانده کل نیروهای مسلح ایالات متحده کیست؟

- رئیس‌جمهور (ایالات متحده)

43. Who signs bills to become laws?

- The President (of the United States)

43. چه کسی لوایح را امضا میکند تا به قانون تبدیل شوند؟

- رئیس‌جمهور (ایالات متحده)

44. Who vetoes bills? \*

- The President (of the United States)

44. چه کسی لوایح را وتو میکند؟ \*

- رئیس‌جمهور (ایالات متحده)

45. Who appoints federal judges?

- The President (of the United States)

45. چه کسی قضات فدرال را تعیین میکند؟

- رئیس‌جمهور (ایالات متحده)

46. The executive branch has many parts. Name one.

- President (of the United States)
- Cabinet
- Federal departments and agencies

46. قوه اجرایی بخشهای زیادی دارد. یکی را نام ببرید.

- رئیس‌جمهور (ایالات متحده آمریکا)
- کابینه
- ادارات و مؤسسات فدرالی

47. What does the President's Cabinet do?

- Advises the President (of the United States)

47. کابینه رئیس‌جمهور چه میکند؟

- به رئیسجمهور (ایالات متحده آمریکا) مشاوره میدهد

48. What are two Cabinet-level positions?

- Attorney General
- Secretary of Agriculture
- Secretary of Commerce
- Secretary of Defense
- Secretary of Education
- Secretary of Energy
- Secretary of Health and Human Services
- Secretary of Homeland Security
- Secretary of Housing and Urban Development
- Secretary of the Interior
- Secretary of Labor
- Secretary of State
- Secretary of Transportation
- Secretary of the Treasury
- Secretary of Veterans Affairs
- Vice President (of the United States)
- Administrator of the Environmental Protection Agency
- Administrator of the Small Business Administration
- Director of the Central Intelligence Agency
- Director of the Office of Management and Budget
- Director of National Intelligence
- United States Trade Representative

48. دو موقعیت در سطح کابینه کدامها هستند؟

- وکیل کل
- وزیر زراعت
- وزیر تجارت
- وزیر دفاع
- وزیر معارف
- وزیر انرژی
- وزیر صحت و خدمات بشری
- وزیر امنیت داخلی
- وزیر مسکن و توسعه شهری
- وزیر داخله
- وزیر کار
- وزیر امور خارجه
- وزیر ترانسپورت
- وزیر خزانهداری
- وزیر امور کهنسربازان
- معاون رئیس جمهور (ایالات متحده)
- مدیر اداره حفاظت محیط زیست

- مدیر اداره کسبوکارهای کوچک ایالات متحده
- مدیر سازمان معلومات مرکزی
- مدیر دفتر مدیریت و بودجه
- رئیس اطلاعات ملی
- نماینده تجاری ایالات متحده آمریکا

49. Why is the Electoral College important?

- It decides who is elected president.
- It provides a compromise between the popular election of the president and congressional selection.

49. چرا کالج انتخاباتی اهمیت دارد؟

- این تصمیم میگیرد که چه کسی به عنوان رئیسجمهور انتخاب شود.
- این یک سازش بین انتخاب مردمی رئیسجمهور و انتخاب کنگره فراهم میکند.

50. What is one part of the judicial branch?

- Supreme Court
- Federal Courts

50. یکی از بخشهای قوه قضائیه چیست؟

- ستره محکمه
- محاکم فدرال

51. What does the judicial branch do?

- Reviews laws
- Explains laws
- Resolves disputes (disagreements) about the law
- Decides if a law goes against the (U.S.) Constitution

51. قوه قضائیه چه کاری انجام میدهد؟

- قوانین را بررسی میکند
- قوانین را توضیح میکند
- اختلافات (اختلاف نظرها) مربوط به قانون را حل و فصل میکند
- تصمیم میگیرد که آیا یک قانون با قانون اساسی (ایالات متحده) مغایرت دارد

52. What is the highest court in the United States? \*

- Supreme Court

52. عالی ترین محکمه در ایالات متحده چیست؟ \*

- ستره محکمه

53. How many seats are on the Supreme Court?

- Nine (9)

53. چند کرسی در دیوان عالی کشور هست؟

• نه (9)

54. How many Supreme Court justices are usually needed to decide a case?

- Five (5)

54. معمولاً چند قاضی دیوان عالی برای تصمیمگیری در یک پرونده لازم است؟  
• پنج (5)

55. How long do Supreme Court justices serve?

- (For) life
- Lifetime appointment
- (Until) retirement

55. قضات دیوان عالی کشور چه مدت خدمت میکنند؟

- (برای) زندگی
- انتصاب مادامالعمر
- (تا) بازنشستگی

56. Supreme Court justices serve for life. Why?

- To be independent (of politics)
- To limit outside (political) influence

56. قضات دیوان عالی به صورت مادامالعمر خدمت میکنند. چرا؟

- مستقل بودن (از سیاست)
- برای محدود کردن نفوذ خارجی (سیاسی)

57. Who is the Chief Justice of the United States now?

- Visit [uscis.gov/citizenship/testupdates](https://uscis.gov/citizenship/testupdates) for the name of the Chief Justice of the United States.

57. رئیس قاضی ایالات متحده آمریکا در حال حاضر کیست؟

- برای مشاهده نام رئیس دادگستری ایالات متحده آمریکا به [uscis.gov/citizenship/testupdates](https://uscis.gov/citizenship/testupdates) سر بزنید.

58. Name one power that is only for the federal government.

- Print paper money
- Mint coins
- Declare war
- Create an army
- Make treaties
- Set foreign policy

58. یک قدرت را نام ببر که فقط برای دولت فدرال است.

- چاپ پول کاغذی
- ضرب سکهها
- اعلام جنگ

- اردو بسازید
- پیمانها را منعقد کنید
- تعیین سیاست خارجی

59. Name one power that is only for the states.

- Provide schooling and education
- Provide protection (police)
- Provide safety (fire departments)
- Give a driver's license
- Approve zoning and land use

59. یک قدرت را نام ببر که فقط برای ایالتها است.

- آموزش و تحصیل را فراهم کنید
- حفاظت ارائه دهید (پولیس)
- تأمین امنیت (ادارات آتشنشانی)
- گواهینامه رانندگی بدهید
- تصویب زونبندی و کاربری زمین

60. What is the purpose of the 10th Amendment?

- (It states that the) powers not given to the federal government belong to the states or to the people.

60. هدف اصلاحیه دهم چیست؟

- (این بیان میکند که) قدرتهایی که به دولت فدرال داده نشدهاند، متعلق به ایالتها یا مردم هستند.

61. Who is the governor of your state now? \*

- Answers will vary. [District of Columbia residents should answer that D.C. does not have a governor.]

61. اکنون فرماندار ایالت شما کیست؟ \*

- پاسخها متفاوت خواهند بود. [ساکنان منطقه کلمبیا باید جواب دهند که دی سی فرماندار ندارد.]

62. What is the capital of your state?

- Answers will vary. [District of Columbia residents should answer that D.C. is not a state and does not have a capital. Residents of U.S. territories should name the capital of the territory.]

62. پایتخت ایالت شما چیست؟

- پاسخها متفاوت خواهند بود. ساکنان ناحیه کلمبیا باید پاسخ دهند که دی سی یک ایالت نیست و پایتختی ندارد. ساکنان مناطق ایالات متحده باید نام پایتخت منطقه خود را بگویند.]

## Rights and Responsibilities

## حقوق و مسئولیتها

63. There are four amendments to the U.S. Constitution about who can vote. Describe one of them.

- Citizens eighteen (18) and older (can vote).
- You don't have to pay (a poll tax) to vote.
- Any citizen can vote. (Women and men can vote.)
- A male citizen of any race (can vote).

63. چهار اصلحیه در قانون اساسی ایالات متحده درباره اینکه چه کسانی میتوانند رأی بدهند وجود دارد. یکی از آنها را توصیف کن.

- شهروندان هجده (18) ساله و بالاتر (میتوانند رأی بدهند).
- برای رأی دادن لازم نیست (مالیات سرشماری) بپردازید.
- هر شهروندی میتواند رأی بدهد. (زنان و مردان میتوانند رأی بدهند).
- یک شهروند مرد از هر نژادی (میتواند رأی بدهد)

64. Who can vote in federal elections, run for federal office, and serve on a jury in the United States?

- Citizens
- Citizens of the United States
- U.S. citizens

64. چه کسانی میتوانند در انتخابات فدرال رأی بدهند، برای دفتر فدرال نامزد شوند و در هیئت منصفه در ایالات متحده آمریکا خدمت کنند؟

- شهرونها
- شهروندان ایالات متحده
- شهروندان ایالات متحده

65. What are three rights of everyone living in the United States?

- Freedom of expression
- Freedom of speech
- Freedom of assembly
- Freedom to petition the government
- Freedom of religion
- The right to bear arms

65. سه حق هر فردی که در ایالات متحده آمریکا زندگی میکند چیست؟

- آزادی اظهار
- آزادی بیان
- آزادی تجمعات
- آزادی درخواست از حکومت
- آزادی دین
- حق داشتن اسلحه

66. What do we show loyalty to when we say the Pledge of Allegiance? \*

- The United States
- The flag

66. وقتی سوگند وفاداری را میگوییم، به چه چیزی وفاداری خود را نشان میدهیم؟\*

- ایالات متحده آمریکا
- پرچم

67. Name two promises that new citizens make in the Oath of Allegiance.

- Give up loyalty to other countries
- Defend the (U.S.) Constitution
- Obey the laws of the United States
- Serve in the military (if needed)
- Serve (help, do important work for) the nation (if needed)
- Be loyal to the United States

67. دو وعده‌های را که شهروندان جدید در سوگند وفاداری میدهند، نام ببرید.

- از وفاداری به کشورهای دیگر دست بردار
- از قانون اساسی ایالات متحده دفاع کند
- از قوانین ایالات متحده آمریکا اطاعت کند
- در ارتش خدمت کند (در صورت نیاز)
- خدمت کردن (کمک کردن، انجام کارهای مهم برای) ملت (در صورت نیاز)
- به ایالات متحده وفادار باشید

68. How can people become United States citizens?

- Be born in the United States, under the conditions set by the 14th Amendment
- Naturalize
- Derive citizenship (under conditions set by Congress)

68. چگونه مردم میتوانند شهروند ایالات متحده آمریکا شوند؟

- در ایالات متحده آمریکا به دنیا بیا، تحت شرایطی که اصلاحیه چهاردهم تعیین کرده است
- تابعیت
- اشتقاق تابعیت (تحت شرایط تعیین شده توسط کانگرس)

69. What are two examples of civic participation in the United States?

- Vote
- Run for office
- Join a political party
- Help with a campaign
- Join a civic group
- Join a community group
- Give an elected official your opinion (on an issue)
- Contact elected officials
- Support or oppose an issue or policy
- Write to a newspaper

69. دو نمونه از مشارکت مدنی در ایالات متحده آمریکا چیست؟

- رأی بدهید
- برای یک سمت انتخاباتی نامزد شوید

- به یک حزب سیاسی بپیوند.
- کمک به یک کمپاین
- به یک گروه مدنی بپیوندید
- به یک گروه اجتماعی بپیوندید
- نظر خود را به یک مقام منتخب بگو (در مورد یک موضوع)
- با مقامات منتخب تماس بگیرید
- حمایت یا مخالفت با یک موضوع یا پالیسی
- به یک روزنامه بنویسید

70. What is one way Americans can serve their country?

- Vote
- Pay taxes
- Obey the law
- Serve in the military
- Run for office
- Work for local, state, or federal government

70. یکی از راههایی که آمریکاییها میتوانند به کشورشان خدمت کنند چیست؟

- رأی بدهید
- مالیاتها را بپردازید
- قانون را رعایت کنید
- خدمت سربازی
- برای یک سمت انتخاباتی نامزد شوید
- برای دولت محلی، ایالتی یا فدرال کار کنید

71. Why is it important to pay federal taxes?

- Required by law
- All people pay to fund the federal government
- Required by the (U.S.) Constitution (16th Amendment)
- Civic duty

71. چرا پرداخت مالیات فدرال مهم است؟

- مطابق قانون لازم است
- همه مردم برای تأمین مالی دولت فدرال پول میپردازند
- مورد نیاز قانون اساسی ایالات متحده (اصلاحیه شانزدهم)
- وظیفه شهروندی

72. It is important for all men age 18 through 25 to register for the Selective Service. Name one reason why.

- Required by law
- Civic duty
- Makes the draft fair, if needed

72. مهم است که همه مردان 18 تا 25 ساله برای خدمات انتخابی ثبت نام کنند. یکی از دلایل را نام ببرید.

- مطابق قانون لازم است

- وظیفه شهروندی
- در صورت نیاز، پیشنویس را عادلانه میکند

## American History: Colonial Period and Independence

### تاریخ آمریکا: دوره استعمار و استقلال

73. The colonists came to America for many reasons. Name one.

- Freedom
- Political liberty
- Religious freedom
- Economic opportunity
- Escape persecution

73. مهاجران به دلایل متعددی به آمریکا آمدند. یکی را نام ببرید.

- آزادی
- آزادی سیاسی
- آزادی دینی
- فرصت اقتصادی
- از آزار و اذیت فرار کنید

74. Who lived in America before the Europeans arrived? \*

- American Indians
- Native Americans

74. چه کسانی در آمریکا زندگی میکردند قبل از اینکه اروپاییها برسند؟ \*

- بومیان آمریکایی
- سرخپوستان آمریکایی

75. What group of people was taken and sold as slaves?

- Africans
- People from Africa

75. چه گروهی از مردم به عنوان برده گرفته و فروخته شدند؟

- آفریقایها
- افراد از آفریقا

76. What war did the Americans fight to win independence from Britain?

- American Revolution
- The (American) Revolutionary War
- War for (American) Independence

76. آمریکاییها برای بهدست آوردن استقلال از بریتانیا در چه جنگی جنگیدند؟

- انقلاب آمریکا
- جنگ انقلابی (آمریکایی)
- جنگ برای استقلال آمریکا

77. Name one reason why the Americans declared independence from Britain.

- High taxes
- Taxation without representation
- British soldiers stayed in Americans' houses (boarding, quartering)
- They did not have self-government
- Boston Massacre
- Boston Tea Party (Tea Act)
- Stamp Act
- Sugar Act
- Townshend Acts
- Intolerable (Coercive) Acts

77. یکی از دلایلی که آمریکاییها از بریتانیا اعلام استقلال کردند را نام ببرید.

- مالیاتهای سنگین
- مالیات بدون نمایندگی
- سربازان بریتانیایی در خانههای آمریکاییها اقامت داشتند (اسکان، اقامت).
- آنها حکومت خودمختار نداشتند.
- کشتار بوستون
- بوستون تی پارتی (قانون چای)
- قانون تمیر
- قانون شکر
- قوانین Townshend
- اعمال غیر قابل تحمل (اجباری)

78. Who wrote the Declaration of Independence? \*

- (Thomas) Jefferson

78. کی اعلامیه استقلال را نوشت؟ \*

- (Thomas) Jefferson

79. When was the Declaration of Independence adopted?

- July 4, 1776

79. اعلامیه استقلال چه زمانی به تصویب رسید؟

- 4 جولای، 1776

80. The American Revolution had many important events. Name one.

- (Battle of) Bunker Hill
- Declaration of Independence
- Washington Crossing the Delaware (Battle of Trenton)
- (Battle of) Saratoga
- Valley Forge (Encampment)
- (Battle of) Yorktown (British surrender at Yorktown)

80. انقلاب آمریکا رویدادهای مهم زیادی داشت. یکی را نام ببرید.

- (نبرد) بانکر هیل
- اعلامیه استقلال
- واشنگتن در حال عبور از Delaware (نبرد Trenton)
- (نبرد) Saratoga
- (اردوگاه) Valley Forge
- (نبرد Yorktown) (تسلیم بریتانیا در Yorktown)

81. There were 13 original states. Name five.

- New Hampshire
- Massachusetts
- Rhode Island
- Connecticut
- New York
- New Jersey
- Pennsylvania
- Delaware
- Maryland
- Virginia
- North Carolina
- South Carolina
- Georgia

13.8 ایالت اصلی وجود داشت. نام پنج را بپسند.

- New Hampshire
- Massachusetts
- Rhode Island
- Connecticut
- New York
- New Jersey
- Pennsylvania
- Delaware
- Maryland
- Virginia
- North Carolina
- South Carolina
- Georgia

82. What founding document was written in 1787?

- (U.S.) Constitution

82. کدام سند بنیانگذاری در سال 1787 نوشته شده است؟  
• قانون اساسی (ایالات متحده)

83. The Federalist Papers supported the passage of the U.S. Constitution. Name one of the writers.

- (James) Madison
- (Alexander) Hamilton
- (John) Jay
- Publius

83. مقالات فدرالیست از تصویب قانون اساسی ایالات متحده حمایت کردند. یکی از نویسندگان را نام ببر

- (James) Madison
- (Alexander) Hamilton
- (John) Jay
- Publius

84. Why were the Federalist Papers important?

- They helped people understand the (U.S.) Constitution.
- They supported passing the (U.S.) Constitution.

84. چرا مقالات فدرالیست مهم بودند؟

- آنها به مردم کمک کردند که قانون اساسی ایالات متحده را درک کنند.
- آنها از تصویب قانون اساسی ایالات متحده حمایت کردند.

85. Benjamin Franklin is famous for many things. Name one.

- Founded the first free public libraries
- First Postmaster General of the United States
- Helped write the Declaration of Independence
- Inventor
- U.S. diplomat

85. بنجامین فرانکلین به خاطر چیزهای زیادی مشهور است. یکی را نام ببرید.

- اولین کتابخانه‌های عمومی رایگان را تأسیس کرد
- اولین پست‌مستر جنرال ایالات متحده آمریکا
- در نوشتن اعلامیه استقلال کمک کرد
- مخترع
- دیپلمات آمریکایی

86. George Washington is famous for many things. Name one. \*

- “Father of Our Country”
- First president of the United States
- General of the Continental Army
- President of the Constitutional Convention

86. George Washington به خاطر بسیاری از چیزها معروف است. یکی را نام ببرید. \*

- «پدر کشور ما»
- اولین رئیس‌جمهور ایالات متحده آمریکا
- ژنرال ارتش قاره‌ای

- رئیس مجلس مؤسسان قانون اساسی

87. Thomas Jefferson is famous for many things. Name one.

- Writer of the Declaration of Independence
- Third president of the United States
- Doubled the size of the United States (Louisiana Purchase)
- First Secretary of State
- Founded the University of Virginia
- Writer of the Virginia Statute on Religious Freedom

87. Thomas Jefferson به خاطر بسیاری از چیزها مشهور است. یکی را نام ببرید.

- نویسنده اعلامیه استقلال ایالات متحده
- سومین رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا
- وسعت ایالات متحده آمریکا دو برابر شد (خرید لوئیزیانا)
- منشی اول دولت
- دانشگاه ویرجینیا را تأسیس کرد
- نویسنده قانون آزادی مذهبی ویرجینیا

88. James Madison is famous for many things. Name one.

- “Father of the Constitution”
- Fourth president of the United States
- President during the War of 1812
- One of the writers of the Federalist Papers

88. James Madison به خاطر بسیاری از چیزها مشهور است. یکی را نام ببرید.

- «پدر قانون اساسی»
- چهارمین رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا
- رئیسجمهور در زمان جنگ 1812
- یکی از نویسندگان مقالات فدرالیست

89. Alexander Hamilton is famous for many things. Name one.

- First Secretary of the Treasury
- One of the writers of the Federalist Papers
- Helped establish the First Bank of the United States
- Aide to General George Washington
- Member of the Continental Congress

89. Alexander Hamilton به خاطر کارهای زیادی مشهور است. یکی را نام ببرید.

- اولین وزیر خزانهداری
- یکی از نویسندگان مقالات فدرالیست
- به تأسیس اولین بانک ایالات متحده آمریکا کمک کرد
- دستیار ژنرال George Washington
- عضو کنگره قاره‌ای

## American History: The 1800s

90. What territory did the United States buy from France in 1803?

- Louisiana Territory
- Louisiana

90. ایالات متحده آمریکا در سال 1803 چه سرزمینی را از فرانسه خرید؟

- قلمرو Louisiana

- Louisiana

91. Name one war fought by the United States in the 1800s.

- War of 1812
- Mexican-American War
- Civil War
- Spanish-American War

91. یک جنگی را نام ببر که ایالات متحده آمریکا در قرن 1800 در آن جنگیده است.

- جنگ 1812
- جنگ مکزیکی-آمریکایی
- جنگ داخلی
- جنگ اسپانیایی-آمریکایی

92. Name the U.S. war between the North and the South.

- The Civil War

92. جنگ داخلی ایالات متحده بین شمال و جنوب را نام ببرید.

- جنگ داخلی آمریکا

93. The Civil War had many important events. Name one.

- (Battle of) Fort Sumter
- Emancipation Proclamation
- (Battle of) Vicksburg
- (Battle of) Gettysburg
- Sherman's March
- (Surrender at) Appomattox
- (Battle of) Antietam/Sharpsburg
- Lincoln was assassinated.

93. جنگ داخلی وقایع مهم زیادی داشت. یکی را نام ببرید.

- Fort Sumter (نبرد)
- اعلامیه آزادی بردگان
- Vicksburg (نبرد)
- Gettysburg (نبرد)
- مارش Sherman
- Appomattox (تسلیم در)

- Antietam/Sharpsburg (نبرد)
- Lincoln ترور شد.

94. Abraham Lincoln is famous for many things. Name one. \*

- Freed the slaves (Emancipation Proclamation)
- Saved (or preserved) the Union
- Led the United States during the Civil War
- 16th president of the United States
- Delivered the Gettysburg Address

94. Abraham Lincoln به خاطر چیزهای زیادی مشهور است. یکی را نام ببرید. \*

- آزاد کردن برده ها (اعلامیه آزادی)
- اتحاد را نجات داد (یا حفظ کرد)
- ایالات متحده آمریکا را در جریان جنگ داخلی رهبری کرد
- شانزدهمین رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا
- سخنرانی Gettysburg را ارائه داد

95. What did the Emancipation Proclamation do?

- Freed the slaves
- Freed slaves in the Confederacy
- Freed slaves in the Confederate states
- Freed slaves in most Southern states

95. اعلامیه رهایی چه کاری انجام داد؟

- بردهها را آزاد کرد
- بردگان آزاد شده در کنفدراسیون
- بردگان آزاد شده در ایالتهای کنفدراسیون
- بردگان آزاد شده در بیشتر ایالتهای جنوبی

96. What U.S. war ended slavery?

- The Civil War

96. کدام جنگ ایالات متحده به بردهداری پایان داد؟

- جنگ داخلی آمریکا

97. What amendment says all persons born or naturalized in the United States, and subject to the jurisdiction thereof, are U.S. citizens?

- 14th Amendment

97. کدام اصلاحیه میگوید همه افرادی که در ایالات متحده آمریکا متولد یا طبیعی شدهاند و تحت حوزه قضایی آن هستند، شهروندان ایالات متحده آمریکا هستند؟

- متمم چهاردهم

98. When did all men get the right to vote?

- After the Civil War

- During Reconstruction
- (With the) 15th Amendment
- 1870

98. چه زمانی همه مردان حق رأی پیدا کردند؟

- پس از جنگ داخلی آمریکا
- در دوره بازسازی
- (با) متمم پانزدهم

- 1870

99. Name one leader of the women's rights movement in the 1800s.

- Susan B. Anthony
- Elizabeth Cady Stanton
- Sojourner Truth
- Harriet Tubman
- Lucretia Mott
- Lucy Stone

99. یکی از رهبران جنبش حقوق زنان در قرن 19 را نام ببرید.

- Susan B. Anthony
- Elizabeth Cady Stanton
- Sojourner Truth
- Harriet Tubman
- Lucretia Mott
- Lucy Stone

### American History: Recent History

تاریخ آمریکا: تاریخ معاصر

100. Name one war fought by the United States in the 1900s.

- World War I
- World War II
- Korean War
- Vietnam War
- (Persian) Gulf War

100. یک جنگی که ایالات متحده آمریکا در دهه 1900 در آن شرکت کرده را نام ببرید.

- جنگ جهانی اول
- جنگ جهانی دوم
- جنگ کره‌ای
- جنگ ویتنام
- جنگ خلیج فارس

101. Why did the United States enter World War I?

- Because Germany attacked U.S. (civilian) ships
- To support the Allied Powers (England, France, Italy, and Russia)
- To oppose the Central Powers (Germany, Austria-Hungary, the Ottoman Empire, and Bulgaria)

101. چرا ایالات متحده آمریکا وارد جنگ جهانی اول شد؟

- چون آلمان به کشتیهای (غیر نظامی) ایالات متحده حمله کرد.
- برای حمایت از قدرتهای متفقین (انگلستان، فرانسه، ایتالیا و روسیه)
- برای مخالفت با قدرتهای مرکزی (آلمان، اتریش-مجارستان، امپراتوری عثمانی و بلغارستان)

102. When did all women get the right to vote?

- 1920
- After World War I
- (With the) 19th Amendment

102. چه زمانی همه زنان حق رأی پیدا کردند؟

- 1920

- پس از جنگ جهانی اول
- (با) اصلاحیه نوزدهم

103. What was the Great Depression?

- Longest economic recession in modern history

103. رکود بزرگ چی بود؟

- طولانیترین رکود اقتصادی در تاریخ معاصر

104. When did the Great Depression start?

- The Great Crash (1929)
- Stock market crash of 1929

104. رکود بزرگ چه وقت شروع شد؟

- سقوط بزرگ (1929)
- سقوط بازار سهام 1929

105. Who was president during the Great Depression and World War II?

- (Franklin) Roosevelt

105. چه کسی در دوران رکود بزرگ و جنگ جهانی دوم رئیسجمهور بود؟

- (Franklin) Roosevelt

106. Why did the United States enter World War II?

- (Bombing of) Pearl Harbor
- Japanese attacked Pearl Harbor
- To support the Allied Powers (England, France, and Russia)
- To oppose the Axis Powers (Germany, Italy, and Japan)

106. چرا ایالات متحده آمریکا وارد جنگ جهانی دوم شد؟

- بمباران Pearl Harbor
- جاپانی ها به Pearl Harbor حمله کردند
- برای پشتیبانی از قدرتهای متفقین (انگلستان، فرانسه و روسیه)
- برای مخالفت با قدرتهای محور (آلمان، ایتالیا و جاپان)

107. Dwight Eisenhower is famous for many things. Name one.

- General during World War II
- President at the end of (during) the Korean War
- 34th president of the United States
- Signed the Federal-Aid Highway Act of 1956 (Created the Interstate System)

107. Dwight Eisenhower به خاطر بسیاری از چیزها معروف است. یکی را نام ببرید.

- ژنرال در زمان جنگ جهانی دوم
- رئیسجمهور در پایان (در طول) جنگ کره ای
- سی و چهارمین رئیسجمهور ایالات متحده آمریکا
- قانون بزرگراههای فدرال-کمک 1956 را امضا کرد (ایجاد سیستم بین ایالتی)

108. Who was the United States' main rival during the Cold War?

- Soviet Union
- USSR
- Russia

108. رقیب اصلی ایالات متحده آمریکا در طول جنگ سرد چه کسی بود؟

- اتحاد جماهیر شوروی
- اتحاد شوروی
- روسیه

109. During the Cold War, what was one main concern of the United States?

- Communism
- Nuclear war

109. در دوران جنگ سرد، یکی از نگرانیهای اصلی ایالات متحده آمریکا چه بود؟

- کمونیسم
- جنگ هستهای

110. Why did the United States enter the Korean War?

- To stop the spread of communism

110. چرا ایالات متحده آمریکا وارد جنگ کره ای شد؟

- برای متوقف کردن گسترش کمونیسم

111. Why did the United States enter the Vietnam War?

- To stop the spread of communism

111. چرا ایالات متحده آمریکا وارد جنگ ویتنام شد؟  
• برای متوقف کردن گسترش کمونیسم

112. What did the civil rights movement do?

- Fought to end racial discrimination

112. جنبش حقوق مدنی چه اقداماتی انجام داد؟  
• برای پایان دادن به تبعیض نژادی مبارزه شد

113. Martin Luther King, Jr. is famous for many things. Name one. \*

- Fought for civil rights
- Worked for equality for all Americans
- Worked to ensure that people would “not be judged by the color of their skin, but by the content of their character”

113. Martin Luther King, Jr. به دلایل زیادی مشهور است. یکی را نام ببرید. \*

- برای حقوق مدنی مبارزه کرد
- برای برابری همه آمریکاییها تلاش کرد.
- کار میکرد تا اطمینان حاصل کند که مردم «نه بر اساس رنگ پوستشان، بلکه بر اساس محتوای شخصیتشان» قضاوت شوند.

114. Why did the United States enter the Persian Gulf War?

- To force the Iraqi military from Kuwait

114. چرا ایالات متحده آمریکا وارد جنگ خلیج فارس شد؟  
• برای مجبور کردن ارتش عراق به خروج از کویت

115. What major event happened on September 11, 2001 in the United States? \*

- Terrorists attacked the United States
- Terrorists took over two planes and crashed them into the World Trade Center in New York City
- Terrorists took over a plane and crashed into the Pentagon in Arlington, Virginia
- Terrorists took over a plane originally aimed at Washington, D.C., and crashed in a field in Pennsylvania

115. چه رویداد مهمی در 11 سپتامبر 2001 در ایالات متحده آمریکا رخ داد؟ \*

- تروریستها به ایالات متحده آمریکا حمله کردند
- تروریستها دو هواپیما را ربودند و آنها را به مرکز تجارت جهانی در نیویورک کوبیدند
- تروریستها یک هواپیما را تصرف کردند و آن را به پنتاگون در آرلینگتون، ویرجینیا کوبیدند
- تروریستها هواپیمایی را که در ابتدا به سمت واشنگتن دیسی هدایت شده بود، تصرف کردند و در یک میدان در پنسیلوانیا سقوط کردند

116. Name one U.S. military conflict after the September 11, 2001 attacks.

- (Global) War on Terror
- War in Afghanistan
- War in Iraq

116. یک مورد از درگیریهای نظامی ایالات متحده پس از حملات 11 سپتامبر 2001 را نام ببرید.

- جنگ (جهانی) علیه ترور
- جنگ در افغانستان
- جنگ در عراق

117. Name one American Indian tribe in the United States.

- Apache
- Blackfeet
- Cayuga
- Cherokee
- Cheyenne
- Chippewa
- Choctaw
- Creek
- Crow
- Hopi
- Huron
- Inupiat
- Lakota
- Mohawk
- Mohegan
- Navajo
- Oneida
- Onondaga
- Pueblo
- Seminole
- Seneca
- Shawnee
- Sioux
- Teton
- Tuscarora

For a complete list of tribes, please visit [bia.gov](http://bia.gov).

1. نام یک قبیله بومی آمریکایی در ایالات متحده آمریکا را بگو.

- Apache
- Blackfeet
- Cayuga
- Cherokee
- Cheyenne
- Chippewa
- Choctaw
- Creek
- Crow
- Hopi

- Huron
- Inupiat
- Lakota
- Mohawk
- Mohegan
- Navajo
- Oneida
- Onondaga
- Pueblo
- Seminole
- Seneca
- Shawnee
- Sioux
- Teton
- Tuscarora

برای مشاهده لیست کامل قبایل، لطفاً به [bia.gov](http://bia.gov) سر بزنید.

118. Name one example of an American innovation.

- Light bulb
- Automobile (cars, internal combustion engine)
- Skyscrapers
- Airplane
- Assembly line
- Landing on the moon
- Integrated circuit (IC)

118. یک نمونه از نوآوریهای آمریکایی را نام ببرید.

- چراغ برقی
- موتور (موتورها، انجن احتراق داخلی)
- آسمانخراشها
- هواپیما
- خط مونتاژ
- فرود بر ماه
- مدار مجتمع (IC)

## American Symbols

## نمادهای آمریکا

119. What is the capital of the United States?

- Washington, D.C.

1. پایتخت ایالات متحده چیست؟

- دی سی واشنگتن

120. Where is the Statue of Liberty?

- New York (Harbor)
- Liberty Island [Also acceptable are New Jersey, near New York City, and on the Hudson (River).]

1. مجسمه آزادی کجاست؟

- نیویورک (بندرگاه)
- جزیره لیبرتی [نیوجرسی، نزدیک نیویورک سیتی، و در رودخانه هادسن هم قابل قبول هستند.]

121. Why does the flag have 13 stripes? \*

- (Because there were) 13 original colonies
- (Because the stripes) represent the original colonies

121. چرا پرچم 13 نوار دارد؟ \*

- (چون) 13 مستعمره اصلی وجود داشت
- (چون نوارها) نمایانگر مستعمرات اصلی هستند

122. Why does the flag have 50 stars?

- (Because there is) one star for each state
- (Because) each star represents a state
- (Because there are) 50 states

122. چرا پرچم 50 ستاره دارد؟

- (چون برای هر ایالت) یک ستاره وجود دارد
- (چون) هر ستاره نمایانگر یک ایالت است
- زیرا 50 ایالت وجود دارد

123. What is the name of the national anthem?

- The Star-Spangled Banner

123. نام سرود ملی چیست؟

- پرچم پرستاره آمریکا

124. The Nation's first motto was "E Pluribus Unum." What does that mean?

- Out of many, one
- We all become one

124. اولین شعار ملت «E Pluribus Unum» بود. این چه معنایی دارد؟

- از میان بسیاری، یکی
- ما همه یکی میشویم

## National Holidays

## تعطیلات ملی

125. What is Independence Day?

- A holiday to celebrate U.S. independence (from Britain)
- The country's birthday

125. روز استقلال چه روزی است؟

- تعطیلاتی برای جشن استقلال آمریکا (از بریتانیا)
- سالگرد تأسیس کشور

126. Name three national U.S. holidays. \*

- New Year's Day
- Martin Luther King, Jr. Day
- Presidents Day (Washington's Birthday)
- Memorial Day
- Independence Day
- Labor Day
- Columbus Day
- Veterans Day
- Thanksgiving Day
- Christmas Day

126. سه تا از تعطیلات ملی ایالات متحده را نام ببر. \*

- روز سال نو میلادی
- روز Martin Luther King, Jr.
- روز رؤسای جمهور (روز تولد Washington)
- روز یادبود
- روز استقلال
- روز کار
- روز Columbus
- روز کهنسربازان
- روز شکرگزاری
- روز کریسمس

127. What is Memorial Day?

- A holiday to honor soldiers who died in military service

127. روز یادبود چیه؟

- تعطیلی برای بزرگداشت سربازانی که در خدمت نظامی جان باختند

128. What is Veterans Day?

- A holiday to honor people in the (U.S.) military
- A holiday to honor people who have served (in the U.S. military)

128. روز کهنسربازان چیست؟

- تعطیلاتی برای بزرگداشت افراد در اردوی (آمریکا)
- تعطیلاتی برای بزرگداشت افرادی که در ارتش ایالات متحده خدمت کرده‌اند.